



KATEDRA ČESKÉHO JAZYKA A LITERATURY
Posudek bakalářské práce

Autor: Anna Kábrtová

Studijní obor: Český jazyk a literatura se zaměřením na vzdělávání
Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání

Název práce (česky/anglicky): Lexikální germanismy ve slovní zásobě
středoškoláků / Lexikal Germanisms in the vocabulary of secondary school students

Vedoucí práce: PhDr. Jana Bílková, Ph.D.

Oponent práce: Mgr. Hana Goláňová, Ph.D.

Hodnoticí kritéria	Hodnocení
Soulad názvu práce s obsahem, cílem, anotací, obsahem a závěrem	A
Teoretická podkladová koncepce, metodika/metodologie, terminologie	B
Schopnost analýzy excerpovaného materiálu/předmětu výzkumu a následné syntézy, interpretace a argumentace	A
Sekundární literatura, tvůrčí aplikace, schopnost kritického komentáře	A
Struktura práce (výstavba textu, adekvátnost použitých stylistických prostředků), dodržení ortografické a gramatické normy, bibliografický a poznámkový aparát, jednotný způsob citací	A

Pozn.: Pro hodnocení se používá zavedené vysokoškolské klasifikace, tedy: A, B, C, D, E, F. Pokud diplomant obdrží v jednom (nebo více) z kritérií hodnocení F, pak je celá BP/DP považována za nedostatečnou.

Vyjádření vedoucího/oponenta práce k antiplagiátorské kontrole:

Celková podobnost s jinými texty činí přibližně 15 %.

Hodnocení práce – návrh klasifikačního stupně: A

Náměty pro obhajobu (formou otázek):

1. Které germanismy z vašeho výzkumu používáte aktivně a které nepoužíváte vůbec? Máte k některým z nich negativní vztah?
2. Váš výzkum ukázal, že i dnešní mladá generace některé germanismy stále užívá nebo se jim nevyhýbá. Přesto si myslím, že slova jako *fotr*, *flinta*, *runda*, *ruksak*, citoslovce *hergot* ad. jsou u mladé generace na ústupu (pasivní znalost), takže je můžeme označit jako zastarávající? Souhlasila byste s tím?
3. Z vyplněného dotazníku je patrný vliv angličtiny na mluvu dnešní mládeže. Co byste řekla tomu, kdyby respondenti měli část dotazníku zaměřenou na srovnání užívání germanismů a anglicismů? Ukázalo by se, zda dávají v některých případech přednost germanismu, anglicismu, eventuálně českému výrazu (*fajn* X *good* X *dobry*, *jarmark* X *market* X *trh*, *ksicht* X *face* X *obličej*, *kšeft* X *byznys* X *obchod* ad.).



Další poznámky k práci, kritické připomínky:

Obě části bakalářské práce (teoretická i praktická) jsou zpracovány přehledně a promyšleně na sebe navazují.

Autorka si zvolila téma, které je zajímavé nejen pro ni, protože přináší zamyšlení nad německými přejímkami v češtině a jejich osudem v době, kdy se veřejnost soustředí především na slova přejímaná do češtiny z angličtiny.

Ke koncepci diplomové práce kritické připomínky nemám. Jen uvedu pár drobností, které autorka převzala ze sekundární literatury.

Není pravda, že se dialektické výpůjčky z němčiny (s. 15) vyskytují pouze v pohraničních oblastech nebo v oblastech, kde bylo dříve smíšené obyvatelstvo. Ve všech českých nářečích jsou přejímky z němčiny nejčastějšími přejímkami vůbec a vyskytují se především v nářeční terminologii.

Dále by bylo možné polemizovat s koncepcí tabulky (s. 26), kde jsou tříděny zkoumané germanismy na základě publikace *Čeština bez příkras* (Sgall – Hronek, 2014), v níž autoři pracovali s rozdělením lexika na běžné, obecné, substandardní, slangově nižší a vyšší. Užitá terminologie autorů je poněkud problematická.

Z lexikografického hlediska je komplikované vymezení pojmů běžná čeština, obecná čeština, substandard, slang nižší a vyšší – některé z těchto pojmů se překrývají a patří do různých kategorií. O profesionalismech (slang vyšší) autorka BP nehovoří. *Akademický slovník současné češtiny* (ASSČ) označuje některé výrazy, zejména z mluvené češtiny, jako kolokviální (kolokv.) a kolokviální vyšší (kolokv. vyšší). Jako expresivní nemůžeme označit jen lexémy *kumšt* a *randál*, ale mnohé další – viz výkladové slovníky češtiny. Proto by bylo lepší, kdyby autorka místo této tabulky udělala rozbor zkoumaných germanismů na základě dostupných výkladových slovníků češtiny.

Do praktické části by bylo vhodné zařadit více tabulek nebo grafů, v nichž by se přehledně zobrazovaly výsledky výzkumu užívání germanismů ve slovní zásobě středoškoláků.

Celkově je ale tato BP nadprůměrná, pravopisné chyby, překlepy nebo chybné vazby se v ní vyskytují poměrně málo, např. s. 12 „*uveřejněný na Novém encyklopedickém slovníku češtiny.*“

Věřím, že její vypracování bylo autorce přínosem.

Datum a podpis vedoucího/oponenta práce:

26. 7. 2023

Mgr. Hana Golářová, Ph.D.